

EXPOSITION PEVARZEK

DU 10 NOV • AU 17 DEC • 2023

CHÂTEAU TRONJOLY

IAK

H O M M A G E A U X S E I Z B R E U R



E K O U N E U S A R S E I Z B R E U R

DISKOUEZADEG

EUS AN 10A VIZ DU • BETEK AR 17 A VIZ KERZU

TRONJOLI GOURIN



Institut
Culturel de
Bretagne
Skol Uhel ar Vro



HCB | ISB
Histoire et Culture de Bretagne
Istor ha sevenadur Breizh



Contact / darempred : contact@pevarzek.bzh

Présidente / Prezidantez – contact en Français : Nolwenn Faligot – 0688257611

Vice-Président / Besprezidant – darempred e Brezhoneg : Owen Poho – 0621320506

UNE DÉMARCHE ARTISTIQUE

1923 – Le mouvement breton des « Seiz Breur » (Les Sept Frères) voit le jour.

2023 – À l’occasion du centenaire de ce mouvement, des artistes, artisans et designers aux valeurs communes se réunissent pour créer PEVARZEK, un collectif qui s’inspire de la démarche de création des « Seiz Breur » dans des domaines multiculturels en la transposant au présent.

À l’instar de cet élan artistique qui a enrichi le rapport entre ancienne tradition celtique et modernisme dans les arts appliqués et décoratifs, PEVARZEK rassemble aujourd’hui des créatifs souhaitant valoriser la thématique bretonne dans leurs divers domaines : architecture, peinture, sculpture, photographie, design graphique, design mobilier, design textile, etc.

Dès lors, PEVARZEK souhaite réfléchir l’image d’une Bretagne contemporaine dynamique, tolérante et ouverte aux autres cultures. Ce qui permet de s’interroger sur la création bretonne d’aujourd’hui en tenant compte des enjeux de société, y compris économiques et environnementaux.

En 2023, PEVARZEK vous invite à découvrir les créations de ses fondateurs, en écho aux Seiz Breur, illustrant une diversité de styles, une volonté commune de promouvoir la Bretagne, son patrimoine et ses savoir-faire tout en renouvelant sa puissance créatrice de façon moderne.

HOMMAGE AUX SEIZ BREUR

Ar Seiz Breur est un mouvement artistique de l’entre-deux guerres, créé en 1923, par un groupe d’artistes bretons, avant d’être dissous en 1947. Ce mouvement, inspiré par le courant des Arts décoratifs, contemporain des Arts & Crafts en Angleterre et du Bauhaus allemand, a posé les jalons d’une esthétique contemporaine mettant en avant la culture et la langue bretonne.

Le groupe comptait à son apogée une soixantaine d’artistes (architectes, brodeurs, céramistes, ébénistes, graveurs, peintres, sculpteurs etc.). Les plus connus sont Jeanne Malivel, René-Yves Creston, Suzanne Candré-Creston, Xavier de Langlais, James Bouillé, Robert Mischeau Vernez, Jorj Robin, Pierre Péron et Joseph Savina. C’est Jeanne Malivel (1895-1926), professeure à l’école des Beaux-arts de Rennes, graveuse et décoratrice, qui initia le mouvement (avec le couple Creston), dont le nom lui fut inspiré par un conte de son enfance « Les sept frères ». Les Seiz Breur décident d’œuvrer ensemble à la création d’un art breton moderne, alliant le meilleur de la tradition aux nécessités contemporaines.

Pour les créateurs de ce mouvement, l’art breton doit être « l’expression de son âme vivante », c’est-à-dire en phase avec son époque, et non un catalogue d’œuvres anciennes. Les Seiz Breur mettent en avant la pluralité des disciplines et des techniques, et encouragent l’utilisation de matériaux nouveaux, ou de techniques nouvelles. Ils mettent en œuvre différents modes de diffusion : du livre à la carte postale, en passant par le timbre, le calendrier, le bijou, le meuble, le coussin brodé, la tasse à café ou l’affiche.

UN HENTAD ARZEL

1923 – Ganet e oa luskad arzel breizhek ar « Seiz Breur » .

2023 – Da geñver kant vloaz al luskad-se ez eo en em vodet arzourezed hag arzourien, artizanezed hag artizaned ha dizagnerezed ha dizagnerien, boutin o zalvoudegezhioù, evit sevel PEVARZEK, ur c’henstroll awenet gant hentenn grouidigezh ar « Seiz Breur » , hag a zegas an deiz a-hiriv an hentenn war veur a dachenn sevenadurel .

Hag en ur vont war roudoù al luskad arzel-se, en doa pinvidikaet an hengoun keltiek hag ar modernelezh en arzoù pleustrek hag an arzoù kinklañ, emañ PEVARZEK o vodañ hiriv an deiz krouerien a glask talvoudekaat temoù Breizh en o zachennoù liesseurt : tisavouriezh, livadurioù, kizellerezh, luc’hskeudennoù, dizagn grafek, dizagn arrebeuri, dizagn danvez ha kement zo...

Evel-se e fell da izili PEVARZEK kas war-raok skeudenn Breizh a-vremañ, leun a startijenn, digor he spered hag he zirienn, digor war veur a sevenadur evel bepred. Alese e c’heller klask kompren pezh a dalvez krouiñ e Breizh hiriv an deiz pa ranker doujañ diouzh dalc’hoù ar gevredigezh ha pa vefent ekonomikel pe war dachenn an endro. Pedet oc’h neuze gant PEVARZEK d’ober anaoudegezh gant krouidigezhioù he diazezerien, evel ur respont d’ar Seiz Breur gwechall, en ur ginnig deoc’h doareoù liesseurt en ur zoujañ d’ar c’hoant kas Breizh war-raok, gant he glad, he chemedoù, hag en ur reneveziñ he nerzh krouiñ koulskoude.

ENOR D’AR SEIZ BREUR

Etre an daou vrezel, er bloaz 1923, e oa bet krouet luskad arzel Ar Seiz Breur gant ur strollad arzourien a Vreizh a oa bet divodet e 1947. Gant ul luskad all e oa bet awenet, hini an Arzoù kinklañ, hag en hevelep tro gant hini an Arts & Crafts eus Breizh-veur, ha gant hini ar Bauhaus alaman, eo bet toullet an hent war-zu ur gened a-vremañ a gas war-raok yezh ha sevenadur ar vro.

Pa oa ar strollad en e barr e oa bet betek un tri-ugent arzour bennak ennañ (tisavourien, broderien, poderien-pri, ebenourien, engraverien, livourien, kizellerien, ha kement zo...). E-touez ar re anavezetañ, Jeanne Malivel, Reun Kreston, Suzanne Candré-Kreston, Xavier Langleiz, James Bouillé, Robert Micheau Vernez, Jorj Robin, Per Peron ha Joseph Savina. Jeanne Malivel (1895-1926), a oa kelenner e skol an Arzoù-kaer e Roazhon, ouzhpenn bezañ engraverez ha kinklerez, a roas al lañs d’al luskad, gant Kreston hag e wreg, ha deuet e oa anv ar «Seiz Breur» diwar anv ur gontadenn bet klevet ganti en he yaouankiz. Divizet e oa bet gant ar Seiz Breur kenlabourat evit sevel un arz breizhek arnevez a rafe al liamm etre ar gwellañ eus an hengoun hag eus redioù ar vuhez a-vremañ.

Evit diazezerien al luskad e ranke an arz breizhet bezañ «eztaol buhez hec’h ene », da lâret eo chom diouzh ar mare, ha n’eo ket ur c’hatalog oberennoù kozh. Gant ar Seiz Breur e veze lakaet war-raok liested an danvezioù hag an teknikoù, ha broudañ a raent implij danvezioù pe teknikoù nevez. Lakaet o doa da dalvezout meur a vod skignañ o labour : adalek al levrioù hag ar c’hartennoù-post en ur dremen dre an timbroù, an deiziataerioù, ar bravigoù, an arrebeuri, an torchennoù brodet, an tasoù pe ar skritelloù.

LE COLLECTIF PEVARZEK

2023 est l'occasion de célébrer le centième anniversaire de la naissance du mouvement artistique Seiz Breur. À cette occasion une initiative conjointe de l'Institut Culturel de Bretagne et de l'association Histoire et Culture de Bretagne a invité des artistes à se réunir pour faire écho à la démarche de ce mouvement artistique breton, donnant ainsi naissance à l'association PEVARZEK (« quatorze » en Breton, comme le nombre de membres fondateurs).

PEVARZEK rassemble pour ses prémices neuf artistes/artisans/designers - ainsi que des membres soutenant le projet - venant des cinq départements bretons. L'association est d'ailleurs soutenue par le réseau Breizh 5/5 et parmi les membres, une grande majorité est locutrice en langue bretonne.

14K
PEVARZEK

AR C'HENSTROLL

2023 zo un digarez da lidañ kantved deiz-ha-bloaz ganedigezh luskad arzel ar Seiz Breur. Un degouezh aozet gant Skol Uhel ar Vro koulz ha gant ar gevredigezh Istor ha Sevenadur Breizh da bediñ arzourien d'en em vodañ evit respont ouzh an hentad arzel-se ha reiñ bod d'ar gevredigezh PEVARZEK diwar niver an izili diazezerien.

PEVARZEK a vod da gentañ-penn nav arzou.ez /artizan.ez/ dizagner.ez - met ivez izili skoazellerien ar raktres, deuet eus ar pemp departamant a Vreizh. Skoazellet eo ar gevredigezh gant ar rouedad Breizh 5/5, ha brezhonegerezed ha brezhonegerien eo darn vras an izili.



NOLWENN FALIGOT – DESIGNER TEXTILE / DIZAGNEREZ DANVEZ (Présidente / Prezidantez)

Diplômée des plus grandes écoles de mode londoniennes, Nolwenn Faligot a travaillé en Angleterre, en Slovaquie, en Chine, au Japon et à la Fashion Week de Paris. Souhaitant créer sa marque éponyme, elle décide de s'installer dans sa région d'origine, la Bretagne, où elle crée pour les femmes une ligne de vêtements alliant l'élégance et le fonctionnel.

Sa marque est une délicate rencontre entre héritage celtique et influences venues des quatre coins du monde, faisant écho au patrimoine vestimentaire breton dans une évocation moderne et audacieuse.

Elle crée aussi en collaboration avec Armor Lux des minicollections qui revisitent les classiques de la marque avec sa créativité.

Eus brasañ skolioù ar c'hize Londrez eo bet diplomet Nolwenn Faligot, ha labouret he deus e Bro-Saoz, e Slovakia, e Sina, e Bro-Japan, koulz hag er Fashion Week e Pariz. Ha dre ma felle dezhi sevel ur merk o tougen hec'h anv he deus divizet dont d'en em staliañ e Breizh, he bro genidik, hag eno he deus savet ul c'hiziaoueg evit ar maouezed, cheuc'h koulz hag aes da wiskañ.

Un emgav kizidik etre un hêrezh keltiek ha levezonioù deuet eus pevar c'horn ar bed, setu pezh a gaver e dilhad he merk, evel o tasoniñ laouen glad gwiskamantoù Breizh er bed a-vremañ.

Sevel a ra ivez giziaouegoùgant gant an embregerezh Armor Lux, o reiñ ul lusk nevez d'ar c'hiz klasel en ur silañ enno roud he spered krouiñ.

5



PATRICK GUEHO – CISELEUR DE PIERRE / KIZELLER MEIN (Trésorier / Teñzorier)

Dans son travail de ciseleur de pierre, Patrick Guého s'inspire de thèmes ancestraux pour donner vie à la matière. Un motif lui tient particulièrement à cœur: la spirale, l'une des formes les plus anciennes et universelles qui nous emporte à travers l'Art dans un voyage au centre de nous-même.

Du granit au marbre en passant par le laiton ou le schiste, Patrick Gueho sculpte la matière pour voyager en temps celtiques. En volume, les courbes, volutes ou spirales prennent vie sous différentes formes et suscitent l'imaginaire.

En e vicher a gizeller mein eo awenet Patrick Guého gant temoù hengounel evit reiñ buhez d'an danvez. Un tres a vez ingal tost d'e galon a gizeller : an droellenn, unan eus ar stummoù koshañ a gaver e bed a-bezh, hag a gas ac'hanomp da ergerzhout e-kreiz hon denelezh a-dreuz an Arz.

Greunvaen, laton pe maen-sklent, gouest eo Patrick Gueho kizellañ pep danvez evit ur veaj en amzerioù keltiek. Tresoù, krommennoù pe troellennoù a dap lañs e meur a stumm, ha kas a reont hor spered daved ar faltazi.



PASCAL JAOUEN – BRODEUR / BRODER

D'abord connu en tant que brodeur, Pascal Jaouen a ouvert plusieurs écoles de broderie, écrit quelques livres, réalisé des créations sur mesure et des collections de prêt-à-porter inspirées par les broderies bretonnes traditionnelles. Sa passion est d'approprier la culture bretonne, ses traditions et son patrimoine débarrassés de tous clichés et de la transmettre à ses élèves.

Avec l'École de broderie d'Art de Quimper qu'il a créée, Pascal Jaouen a donné un sérieux coup de jeune à la broderie traditionnelle : « Brodeur styliste » il s'est fait sa place dans le haut de gamme du prêt à porter en invitant le public à découvrir ses collections lors de ses défilés spectacles.

Anavezet e oa Pascal Jaouen evit e vicher a vroder da gentañ, met goude-se en deus digoret meur a skol broderezh, skrivet un toullad levrioù, krouet dilhad savet diouzh ar moull kenkoulz ha giziaouegoù dilhad prest da wiskañ awenet gant broderezhoù hengounel Breizh. Sot eo gant sevenadur, hengoun ha gizioù Breizh kuit a glichedoù, ha gant an treuzkas anezho d'e zeskarded.

Renevezet eo bet gentañ ar vroderezh hengounel p'en doa savet ar Skol vroderezh arz e Kemper, ha setu-eñ « Broder stylour » ha tapet ur plas gentañ e bed an dilhad prest-da-wiskañ, ha pediñ a ra an arvesterien d'ober anaoudegezh gant e c'hiziaouegoù da geñver dibunadegoù arvest.

6



MATHIEU LE GUERN – DESIGNER ET PHOTOGRAPHE / DIZAGNER HA LUC'HSKEUDENNER

Mathieu Le Guern, alias Krank Du, se qualifie lui-même de « couteau-suisse breton ». Après des études de design au lycée Vauban à Brest, puis à l'école Boule de Paris, il a travaillé, pendant six ans, comme designer en mobilier et agencement, puis comme graphiste indépendant.

En breton, krank du signifie le crabe noir, un crustacé attaché à son rocher qui est aussi à l'aise en mer que sur terre. À travers ses clichés, il s'est approprié la devise de sa commune – Plougastel Daoulas : War zouar ha war vor, Sur terre et sur mer.

Mathieu Le Guern, pe c'hoazh Krank Du diouzh e lesanv, a ra dioutañ ivez «kontell suis breizhat». Goude bezañ bet o studiañ an dizagn e lise Vauban e Brest, eo aet da skol Boule e Pariz, hag e-pad c'hwech vloaz eo bet o labourat e-giz dizagner arbeuri hag aozer annezioù a-raok mont da c'hrafour war e gont.

En o aes e vez ar c'hranked du koulz er mor ha war an douar, ha pa chomont stag ouzh ar reier. Pa dap poltriji e chom Mathieu stag ouzh ger-stur e gumun, Plougastell : War zouar ha war vor.



ANNA LE MOINE GRAY – ARTISTE PEINTRE / LIVOUREZ

Anna Le Moine Gray est une artiste peintre, née en Bretagne, élevée en breton.

Elle a étudié l'architecture, la philosophie et la linguistique tout en apprenant le dessin et la peinture dans des ateliers de peintres. Après trente-trois ans dans les îles britanniques, enrichie par les contacts avec d'autres cultures celtes, elle est revenue vivre sur la presqu'île du Cap Sizun, tout au bout du continent.

Elle a pu s'imprégner du formidable élan créatif des Seiz Breur qu'elle a retrouvé dans la philosophie du mouvement Arts & Crafts. Partageant l'envie d'embellir le quotidien, de mettre l'art dans la vie de tous les jours, « Vivre dans l'art réalisé », en reconnaissant les richesses du passé breton puis en les réinterprétant.

E Breizh e oa bet ganet Anna Le Moine Gray hag e Brezhoneg e oa bet desavet.

Studiet he deus an tisavouriezh, ar filozofiezh hag ar yezhoniezh, e-keit ma teske an tresañ hag al livañ e atalieroù livourien zo. Goude bezañ bet o chom tri bloaz ha tregont e Breizh-veur, ha bezañ pinvidikaet hec'h anaoudegezh eus sevenadurioù ar Gelted, eo deuet da vro ar C'hab da chom e penn ar c'hevandir.

Lusket eo bet gant an hevelep lañs krouidigezhioù ar Seiz Breur hag he doa bet kavet el luskad Arts & Crafts, desachet m'eo gant ar c'hoant kaeraat ar vuhez bemdeziek gant an arzoù, « Bevañ e kalon an arzoù sevenet », da lâret eo anavezout pinvidigezhioù an amzer dremenet ha reiñ dezho ur ster nevez

7



RENE CLAUDE MIGAUD – ARTISTE PEINTRE / LIVOUR

Les œuvres de René-Claude MIGAUD sont présentées dans de nombreuses expositions et réjouissent les collectionneurs. Elles sont éclatantes, ludiques, chaleureuses et elles entraînent dans un monde de rêve où l'on aime à se perdre.

À la charnière du cubisme, de l'expressionnisme et de la peinture naïve, ses objets défient les perspectives, cernés par un contour précis, ils évoquent un monde dynamique et célèbrent le quotidien ou l'imaginaire. À la manière d'un conte de fées, ils mettent en scène des instants volés intenses et terriblement vivants et l'on se plaît à imaginer... Paysages marins, natures mortes, bouquets, personnages... tout un monde qui rayonne et s'anime.

E meur a ziskouezadeg e c'heller gwelet oberennoù René-Claude MIGAUD, ha laouen an dastumerien ganto. Drant ha laouen, splann ha fentus eo e daolenoù a gas betek ur bed faltazius lec'h m'eo plijus en em goll.

E kroaz-hent ar gubouriezh, an ekpresionouriezh hag ar simplouriezh emañ e oberenn. Enni objedoù o vont dreist d'ar perspektiverezh, padal e vezont gronnet gant un drolinenn resis, ha kas a reont war-zu ur bed nerzhiek en ur lidañ koulz ar vuhez bemdeziek hag ar bed faltaziek. Evel en ur goñchenn e taolennont mareadoù puilh ha buhezek ma vagont an ijin da vat... Adremezioù mor, divuhezennoù, bokedoù pe tudennoù... ur bed splann o skediñ hag o tont d'ar vuhez.



OWEN POHO – DESIGNER / DIZAGNER (Vice-Président / Besprezidant)

Créateur inspiré, Breton convaincu, Owen POHO balade avec lui l'amour de sa terre natale. Ses créations s'en inspirent, entre chaise néo-bretonne et coquillages en vannerie.

Après son travail reconnu dans l'agence ALATO qu'il avait fondée en 2006, Owen Poho crée aujourd'hui en solo. Formé aux Beaux-Arts de Brest et ancien prof d'arts plastiques dans les écoles Diwan, le créateur trouve son inspiration dans les objets d'art populaire des musées bretons.

À partir des motifs ancestraux de la culture bretonne, Owen Poho redessine, réinterprète les formes et les couleurs dans de nouveaux matériaux, mais toujours avec une dimension fonctionnelle.

Krouer awenet ha Breizhad penn-kil-ha-troad eo Owen, pa zeu bepred gantañ e garantez evit e vro c'henidik. Alese e teu awen e grouidigezhioù, etre kadorioù vreizhek arvez ha kregin kantennerezh.

Goude e labour anavezet en ajañs ALATO a oa bet savet gantañ er bloaz 2006 e vez Owen o labourat en e-unan hiviziken. En Arzoù-kaer Brest e oa bet stummet, ha kelenner arzoù plastek eo bet e skolajoù Diwan, ha bremañ e kav e awen e-touez objedoù arz poblek mirdioù Breizh.

Diwar tresoù hengounel a gaver e sevenadur Breizh e vez Owen Poho o reneveziñ tresoù, stummoù ha livioù gant danvezioù nevez, hep disoñjal morse e rank an objedoù chom aes da implijout.

8



ANAIS NICOLAS - ARCHITECTE / TISAVOUREZ

Anais NICOLAS est diplômée d'Etat de l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture Paris-Val-de-Seine et Habilitée à la Maîtrise d'Œuvre en son Nom Propre (HMONP, ex. DPLG). Elle a également effectué une année d'étude en Finlande, pour découvrir une autre vision de l'architecture, épurée et très intégrée dans son environnement.

Sa piste de travail est fondée sur le souhait de questionner le patrimoine existant en l'associant au contemporain, afin d'aller vers une esthétique de qualité, qui intègre culture locale, nécessités environnementales et avancées constructives.

E Skol-veur Stad Sol Uhel Tisavouriezh Pariz-Val-de-Marne eo bet diplomet Anais NICOLAS, hag engwiriet eo gant Mestroniezh Labourioù en hec'h anv dezhi (HMONP, pezh a oa Diplomet Gant ar Gouarnamant gwechall). Ur bloavezh studi he deus graet e Bro-Finland ivez, kement ha kaout ur sell disheñvel war an tisavouriezh, ur sell puraet hag enframmet gwelloc'h en e endro.

Hent he labour : ar c'hoant sevel goulenn diwar-benn ar glad en ur gevrediañ anezhañ ouzh ar modernelezh, evit mont war-zu ur gened a galite, enframmet enni sevenadur ar vro, redioù an endro hag araokadennoù frouezhus.



NANOU VALY – BRODEUSE / BRODEREZ

(Secrétaire)

« Il faut connaître le passé pour savoir marcher vers l'avenir ». Ce pourrait être la devise de Nanou Valy. Sa grand-mère lui a transmis le savoir-faire, le don, et aujourd'hui elle procède tel qu'on le lui a enseigné, une méthode traditionnelle pour révéler les plus beaux motifs.

Toutefois, Nanou ne se cantonne pas à la broderie traditionnelle. Elle sait mener son art vers des contrées inexplorées. Elle a une philosophie : conjuguer le verbe « broder » au présent, et le moderniser... sans tourner la page.

Au-delà de la broderie, Nanou excelle dans la confection de costumes pour les cercles celtiques et la création de tenues de scène pour les artistes bretons.» (Yann-Erle Gourves)

« Ret eo anavezout an amzer dremenet evit gouzout penaos mont war-raok ». Sed aze pezh a c'hellfe bezañ ger-stur Nanou Valy. Digant he mamm-gozh he deus bet ar chemed da hêrezh, hag hiriv an deiz e ra evel m'eo bet kelennet, war hentenn an hengoun evit diskoachañ o bravañ tresoù.

Met n'eo ket trawalc'h da Nanou Valy ober gant broderezh hengounel hepken. Barrek eo ivez da gas hec'h arz war-zu tachennoù dianav evit c'hoazh. He filozofiezh : kas ar verb brodiñ eus an amzer a-vremañ d'an amzer da zont, hep kuzhat pajenn an amzer dremenet.

En tu all d'ar broderezh ez eo barrek Nanou Valy da sevel dilhad evit ar c'helc'hioù keltiek ha dilhad evit arzourien a Vreizh da vont war al leurenn. » Yann-Erle Gourvez

9

LES SAGES AR RE FUR

JACKY FLIPPOT – Président de l'Institut Culturel de Bretagne
Prezidant Skol Uhel ar Vro

JACQUES YVES LE TOUZE – Vice-Président de l'Institut Culturel de Bretagne
Besprezidant Skol Uhel ar Vro

MARIE NOELLE RINQUIN - Institut Culturel de Bretagne
Skol Uhel ar Vro

ANDRE LAVANANT – Président d'Histoire et Culture de Bretagne
Prezidant Istor ha Sevenadur Breizh

BERTRAND NICOLAS – Président de Breizh 5/5
Prezidant Breizh 5/5



SKOL-UHEL AR VRO
INSTITUT CULTUREL DE BRETAGNE

HCB|ISB

Histoire et Culture de Bretagne
Istor ha sevenadur Breizh



UNE PREMIÈRE EXPOSITION

Où : Château de Tronjoli Gourin

Quand : Du 10 novembre au 17 décembre 2023

Vendredi - Samedi - Dimanche

10h-18h

Inauguration : Vendredi 10 novembre 2023 à 19h

La ville de Gourin, au plein cœur de la Bretagne, accueille la première exposition du groupe PEVARZEK à l'automne 2023, cent ans après la création du groupe des Seiz Breur, dans le très beau cadre du domaine de Tronjoli, bien connu du milieu de la culture bretonne avec la fête des sonneurs qui y a lieu tous les ans... L'exposition aura lieu dans la longère du château un espace propice à la présentation de créations.

En hommage au mouvement artistique novateur du siècle dernier, les fondateurs de PEVARZEK vous invitent à découvrir un parcours autour de thématiques bretonnes inspirant les créations d'hier et d'aujourd'hui, un écho entre leurs œuvres et celles de certains artistes des Seiz Breur...

Les neuf artistes/artisans/designers vous présenteront lors de cette exposition multidisciplinaire leurs visions de la Bretagne via différents media : en 2D avec de la peinture, photographie, de la vidéo, des arts graphiques ainsi que des textiles, mais aussi en 3D avec de la sculpture, du mobilier, des objets designs ainsi que des vêtements.



UN DISKOUEZADEG KENTAÑ

Pelec'h : Kastell Troñjoli e Gourin

Pegoulz : Eus an 10 a viz Du d'ar 17 a viz Kerzu 2023

da Wener, Sadorn ha Sul
etre 10e vintin ha 6 eur noz

Digoradur ofisiel : D'ar Gwener 10 a viz Du 2023 da 7 e noz

Gant kêr Gourin, e kreiz-Breizh, eo e vo degemeret diskouezadeg kentañ ar strollad PEVARZEK, en diskaramzer 2023, da lâret eo 100 vloaz goude ma oa bet savet strollad ar Seiz Breur,, Hag ez eo e kalon domani kaer Troñjoli, ul lec'h anavezet-mat e bed ar sevenadur pa vez dalc'het eno bep bloaz gouel ar sonerien... E loñjeris ar c'hastell e vo dalc'het, el lec'h-se ken degemerus evit kinnig krouidigezhioù a bep seurt.

Pedet oc'h neuze da rentañ enor d'ar strollad arzourien nevezet bet savet kant vloaz zo gant izili diazezerien PEVARZEK, evit ma rafec'h anaoudegezh gant un hentenn a-hed temoù breizhek awenet gant krouidigezhioù dec'h ha re hiriv an deiz, evel un hekleb etre o oberennoù a-vremañ ha lod eus re arzourien ar Seiz Breur...

Nav arzour.ez/artian.ez/dizagner.ez eo a ginnigo deoc'h o sell war ar vro en un diskouezadeg lies-danvez : e 2 vent gant livadurioù, luc'hskeudennoù, videoioù, arzoù grafek ha dilhad, met e 3 ment ivez gant kizelladurioù, arrebeuri, objedoù dizagn ha dilhad.



DES RENCONTRES CREATIVES

L'exposition au Château de Tronjoli se veut le lieu d'échanges et de rencontres avec la création au cœur du projet. Ainsi à tout moment un ou des artistes, artisans et/ou designers seront présents pour accueillir le public et présenter l'ensemble de l'exposition.

De plus, chaque jour une démonstration, un atelier ou une conférence viendra faire vivre l'exposition et permettra au public (particulier, groupe ou scolaire) de découvrir un savoir-faire et des gestes ou une démarche créative à travers diverses disciplines.

Voici quelques exemples des moments forts au programme de l'exposition événement de PEVARZEK :

- Une séance de peinture in situ avec l'artiste
- une démonstration de taille de pierre à laquelle on pourra s'essayer
- un atelier de broderie traditionnelle pour découvrir des techniques bretonnes
- une réflexion autour du patrimoine vestimentaire et comment il peut inspirer le prêt-à-porter aujourd'hui
- un atelier de graphisme - proposé en bilingue - autour du monogramme à partir de ses initiales...

D'autres événements inspirants autour de la création et des Seiz Breur sont également prévus... (programme précis à venir très prochainement).

2

UNE MISSION FÉDÉRER

Dès les débuts le groupe PEVARZEK exprime la volonté de faire germer un collectif nouveau, entre héritage et créativité en fédérant les artistes, artisans et designers puisant dans ce terreau fertile qu'est la Bretagne...

Ainsi de potentiels futur membres seront invités à l'inauguration de l'exposition de Gourin dans l'idée de rejoindre l'association. Le groupe espère également que d'autres créateurs intéressés se présentent spontanément lors de ce moment d'échange autour de la création bretonne aujourd'hui.

L'objectif de PEVARZEK est d'étoffer le collectif dès 2024 et à terme de créer de nouvelles œuvres collectives à la croisée des disciplines présentes au sein de l'association.

La sélection d'un nouveau créateur ou artisan prendra en compte l'ancrage culturel de ses créations, mais l'association PEVARZEK est ouverte à tous les artistes, artisans ou créateurs voulant promouvoir la Bretagne dans leurs créations et dans les domaines suivants: architecture, peinture, sculpture, illustration, photographie, art numérique, design graphique, design mobilier, design textile, design d'objet, design culinaire, poésie, musique, ébéniste, ferronnier, céramiste, verrier, joaillerie...

EMGAVIOÙ KROUIÑ

Ul lec'h a eskemmoù hag a emgavioù eo diskouezadeg kastell Troñjoli, pa lak ar c'hrouidigezhioù e kalon ar raktres. Evel-se e vo kavet meur a hini, arzour.ez, artizan.ez, dizagner.ez war al lec'h evit degemer an arvesterien, hag evit kinnig dezho an diskouezadeg a-bezh.

Ouzhpenn da-se e vo dalc'het un abadenn diskouez, un atalier pe ur brezegenn bemdez evit buheziñ an diskouezadeg, hag evit reiñ d'ar weladennerien, en o-unan, a-strolladoù pe gant ur skol da c'hellout gwelet jestroù ur chemed pe un hentenn krouiñ e meur a zanvez.

Sed aze lod eus ar mareoù pennañ war roll diskouezadeg PEVARZEK :

Un abadenn liverezh war al lec'h gant al livour.ez,
Un atalier broderezh hengounel evit ober anaoudegezh gant teknikoù ar vro,
Un abadenn diskouez kizellañ mein, deoc'h da gemer ho lod ivez,
Un atalier graferezh – en div yezh – tro-dro d'ar monogramoù adalek pennlizherennoù e anv,
Ur prantad preder diwar-benn glad an dilhad hengounel ha penaos e c'hell awenañ ar «prest-da-wiskañ» hiriv an deiz,
Un atalier perzhiañ evit sevel goulennoù war pezh eo an tisavouriezh a Vreizh...

Darvoudoù awenus all tro-dro d'ar c'hrouidigezhioù ha d'ar Seiz Breur a zo raktreset ivez...
(dindan berr e vo savet ar roll anezho).

UR C'HEFRIDI : KEVREAÑ

Adalek ar penn-kentañ ez eo bet embannet gant ar strollad PEVARZEK e oa c'hoant ganto reiñ bod d'ar c'henstroll nevez etre hêrezh ha krouidigezh, unan a c'hell kevreañ arzouezed hag arzourien, artizanezed hag artizaned, dizagnerezed ha dizagnerien o tiwanañ e douar strujus Breizh...

Evel-se e vo pedet da zigoradur an diskouezadeg e Gourin tud a c'hellfe bezañ izili da zont er strollad, gant ar soñj e teuint da gemer perzh er gevredigezh. Emichañs e teuio ivez diouzh o c'hoant kement arzour a c'hell bezañ dedennet gant ar prantad eskemmoù tro-dro d'ar groudigezh e Breizh hiriv an deiz.

Pal ar c'henstroll PEVARZEK a vo da zigeriñ ar strollad adalek 2024 gant ar pal krouiñ obererezhioù nevez a-stroll, e doare kroaz-hent ar micherioù a gaver er gevredigezh.

Evit dibab un arzour.ez pe un artizan.ez nevez e vo taolet kont eus gwrizioù sevenadurel ar c'hrouidigezhioù, met daoust da-se e chom digor PEVARZEK ouzh an holl, arzour.ez, artizan.ez, krouer.ez a fell dezhi pe dezhañ kas danvez Breizh war-raok war an tachennoù-mañ : tisavouriezh, liverezh, kizellerezh, tresañ, luc'hskeudenniñ, arzoù niverel, dizagn grafek, dizagn arrebeuri, dizagn dilhad, dizagn objedoù, dizagn keginerezh, barzhoniezh, sonerezh, ebenouriezh, houarnerezh, priaoù, gwer, bizaouerezh...



Présidente / Prezidantez – contact en Français : Nolwenn Faligot – 0688257611
Vice-Président / Besprezidant – darempred e Brezhoneg : Owen Poho -- 0621320506

Site / Lec'hienn : www.pevarzek.bzh